

**Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia.**

1. Przedmiotem zamówienia jest usługa tłumaczenia zwykłego dokumentów urzędowych w językach obcych dla komórek organizacyjnych Oddziału Regionalnego KRUS w Gdańsku i podległych Placówek Terenowych, zajmujących się ubezpieczeniem społecznym rolników lub ustaleniem prawa do świadczeń emerytalno -rentowych bądź krótkoterminowych.
2. Jedna strona przeliczeniowa to 1125 znaków łącznie ze spacjami (np. licznik znaków programu Microsoft Word ze spacjami), tłumaczenie będzie rozliczane z dokładnością do 0,5 strony zakładając, że strona zawiera 562 znaki lub mniej, liczy się jako pół strony; natomiast w przypadku, gdy strona zawiera więcej niż 563 znaki do 1125 łącznie, to uznaje się jako jedną całą stronę.
3. Języki do tłumaczenia podzielone są na dwie grupy:
  - grupa I: język angielski, niemiecki, niderlandzki, włoski w szacowanej ilości stron do 500 sztuk;
  - grupa II: język francuski, norweski, hiszpański, szwedzki, duński, grecki, słowacki, czeski, holenderski w szacowanej ilości stron 150 sztuk.
4. Wykonawca na każdym przetłumaczonym dokumencie podaje liczbę znaków, jaką zawiera tłumaczenie (zgodną z licznikiem znaków programu Microsoft Word ze spacjami).
5. Tłumaczenie musi być sporządzone pismem maszynowym lub komputerowym.
6. Każde tłumaczenie musi być czytelnie podpisane przez tłumacza bądź opatrzone pieczętą i podpisem tłumacza.
7. Teksty zlecane do tłumaczenia zawierają słownictwo standardowe i specjalistyczne z zakresu ubezpieczeń, świadczeń, prawa, medycyny.
8. Wykonawca dostarczy Zamawiającemu przetłumaczony tekst zlecony z całego tygodnia do 3-go dnia roboczego następnego tygodnia listem poleconym (w sprawach pilnych pocztą elektroniczną), lub osobiście do siedziby Oddziału w Gdańsku.
9. Tłumaczeniu podlegają całe teksty lub fragmenty tekstów wskazane przez Zamawiającego.
10. Przekazywanie Wykonawcy dokumentów do tłumaczenia odbywać się będzie za pośrednictwem poczty elektronicznej w formie scanu (pdf).
11. W przypadkach awarii sieci komputerowej i braku możliwości kontaktu poprzez pocztę elektroniczną, Zamawiający dopuszcza przesłanie do Wykonawcy dokumentu faksem lub pocztą (kserokopia).
12. Tłumaczeniu nie podlegają jednolite bloki danych liczbowych, teleadresowych, nazw własnych, elementy graficzne.
13. W celu wykonania kompleksowej obsługi zamawiającego, wykonawca będzie świadczył na jego rzecz następujący pakiet usług wliczonych w cenę wykonania zamówienia:

- Zamawiający zastrzega sobie prawo żądania ponownego tłumaczenia na koszt wykonawcy w przypadku stwierdzenia błędów merytorycznych i terminologicznych, uniemożliwiających wykorzystanie tekstu -w terminie 14 dni od otrzymania zawiadomienia od Zamawiającego,
  - wykonawca zapewni spójność i stosowanie właściwych terminologii.
14. Faktura powinna być wystawiona po zakończeniu danego miesiąca i zawierać nazwy języków, w którym sporządzono dokument oraz ilość przetłumaczonych stron, a także imiona i nazwiska osób, których dotyczył dokument.
  15. Okres udzielania zamówienia od 01.01.2018 r., do 31.12.2018 r.
  16. Kwotę wynagrodzenia za wykonanie przedmiotu umowy stanowić będzie iloczyn stron ( w przypadku liczby znaków mniejszej niż połowa strony będzie to równowartość 1/2 ceny za stronę, w przypadku ilości znaków większej niż połowa strony będzie to równowartość ceny za całą stronę), pomnożony przez odpowiednie stawki zawarte w Załączniku do Umowy.